# **User-Guide and Support**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 🟐 [Main Features of the English Qur’ān Translation (*by the grace of the Almighty*)](#MainFeatures) | 🟐 [PDF Readers](#BPDFReaders) |
| ***i*** | 🟐 [Opening the PDF File](#OpeningPDF) | 🟐 [Content Summary Menu Description](#DescContentSummary) |
|  | 🟐 [Ways to get to the Content Summary menu of the English Qur’ān Translation](#HowToGetToContentSummary) | 🟐 [Navigation](#Navigation) |
|  | 🟐 [Knowing where the page being viewed is exactly in the Qur’ānic sections](#BLocation) | 🟐 [How to get the back and forward buttons in Adobe Acrobat Reader](#BackForwardButtons) |
|  | 🟐 [How to Use Bookmarks and Outlines](#HowToUseBookmarks) | 🟐 [Searchability](#Searchability) |

(as per [W3C Standards](https://www.w3.org/TR/html4/struct/links.html), underlined text in the digital version denotes links)

**Main Features of the English Qur’ān Translation PDF (*by the grace of the Almighty*)**

* **Digital Script Assurance**
  + All English and Arabic script is digitised as typed text in 13-Line format
  + All text is fully searchable \*
  + Script has been thoroughly checked for accuracy and completeness
  + Script can be scaled/zoomed without loosing quality
* **Navigation** \*
  + Jump to any *Sūra*
  + Jump to any *Āyat*
  + Jump to any *Juz’*
  + Jump to the beginning of the second, third or fourth quarter of any *Juz’*
* **Light-weight**
  + File size is small compared to the feature-rich content (approx. 16Mb)
* **Easy to share, upload and link** (as detailed in the [Licence](#Licence))
  + Share PDF easily using any platform
    - e.g. WhatsApp, Dropbox, Twitter, etc.
  + Upload to the internet, intranets, social media and create free Apps
    - e.g. Web administrators and developers use licence to publish on sites and create free Apps
  + Link to the whole Qur’ān
    - link towww.englishqurantranslation.org/13LineQuran.pdf
  + Link to any *Sūra*
    - e.g. link to *Sūra Yā Sīn* is 13LineQuran.pdf#ChapterSura036
  + Link to any *Āyat*
    - e.g*.* 13LineQuran.pdf#S33A56
  + Link to any *Juz’*
    - e.g. 13LineQuran.pdf#JuzPara29
  + Link to any of the quarters of any *Juz’*
    - e.g.13LineQuran.pdf#JuzPara02Quarter3
* **Bookmarking** \*
  + Bookmark pages to return to later (also referred to as User Bookmarks)
* **Searchability** \*
  + search by *Āyat* reference, e.g. *Sūra* 33 *Āyat* 56 can be searched by reference S33A56
  + search English using plain standard letters, e.g. Allah
  + search English using text transliterated with macrons, e.g. Allāh
  + search Arabic using plain standard letters without diacritics, e.g. الرحيم
  + search Arabic with diacritics, e.g. الرَّحِيْمِ

***May Allāh abundantly reward all font creators, designers and typists with safety and security in this world and the Hereafter for sharing their voluntary efforts, Āmīn.***

\* Personal/User Bookmarking, Searching and Navigating to a specific *Āyat* on mobiles requires a good PDF reader App. Android requires a good PDF reader for all navigation using links. See examples below.

[See also the guide on How to use Bookmarks and Outlines](#HowToUseBookmarks)

**PDF Readers**

By the grace of the Almighty, the digital version of the English Qur’ān Translationis freely available as a PDF and can be viewed using many different apps, including WhatsApp. Apps vary from device to device, especially on mobile platforms, some features work better/only on sophisticated PDF readers. Nowadays, many sophisticated readers are available for free.

The PDF has been tested with apps on both iOS and Android on 9 Mar 2019 and guides on how to utilise features using the following free apps are provided below:

* **iOS**
  + **Documents by Readdle**
    - Good for Navigating using Outline Bookmarks
    - Good for User Bookmarking
    - Re-opening takes you to the last page you were on.
  + **Foxit MobilePDF**
    - Good for displaying search results on iOS
    - Re-opening takes you on or within 2 pages of the last page you were on.
* **Andriod**
  + **Xodo**
    - Good for Navigating Links, Outline Bookmarks, User Bookmarking and Searching.
* **Windows/Mac**
  + **Adobe Acrobat Reader**
    - Good for Navigating, Searching, using Outline Bookmarks but User Bookmarking is not available on the free Acrobat version. You can however, configure the reader to show you the last page viewed instead by selecting the following menu: Edit > Preferences > Documents > Restore last view settings when re-opening documents.

( *> means then select sub-menu/option* )

**Opening the PDF File**

You can open the file directly from a PDF reader or whilst viewing from WhatsApp choose to open, share, export or associate  with the PDF readers mentioned above, (*Inshāʼ Allāh*).

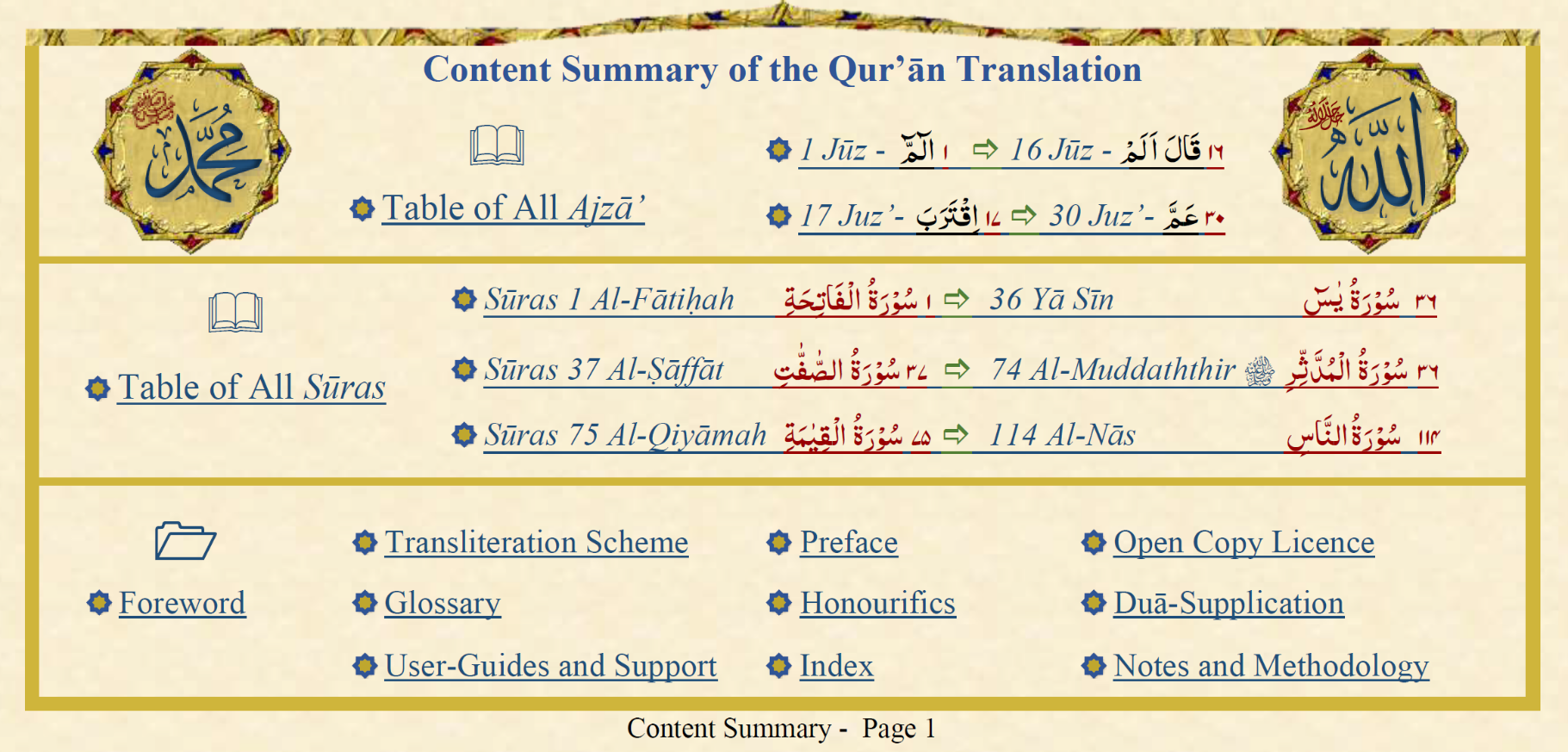
The file size is small compared to the amount of content but it may take a few seconds more to fully load or respond depending on the type of device being used, the particular App being used as a PDF reader, so its best to let it load fully first before using it.

(*On mobiles/tablets continuous scrolling works better than single page views as many PDF readers do not recognise Right-To-Left page settings and only allow Left-To-Right page viewing.*)

**Content Summary Menu Description**

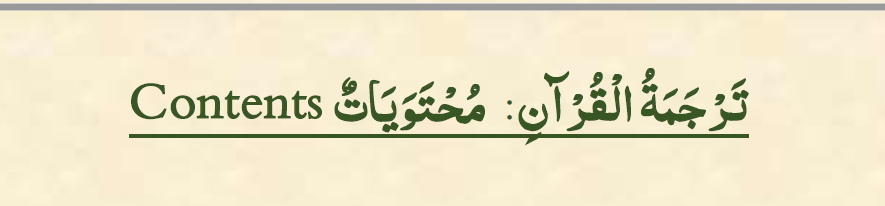
The Content Summary menu is the main menu for the Translation, see image of what it looks like below.

It gives you navigation links to table lists of All *Sūras*, *Juz'* and *Juz*' Quarters. It also has links to the Foreword, Preface, Transliteration Scheme, table of Honourifics, Open Copy Licence Terms & Conditions together with links at the end to a Duā-Supplication to recite upon completion of the Holy Qur’ān, a Glossary of non-English Terms, this User-Guide, Notes, Methodology and an Index listing words used in the translation, their frequency and, for brevity, the *Āyat* reference of the word’s first occurrence.



**Ways to get to the Content Summary menu of the English Qur’ān Translation (*Inshāʼ Allāh*)**

1. Click the **Green Link at the top of each page**, see below;



(if its not visible on mobiles due to being covered by app options, click the centre of the screen to see the whole page)

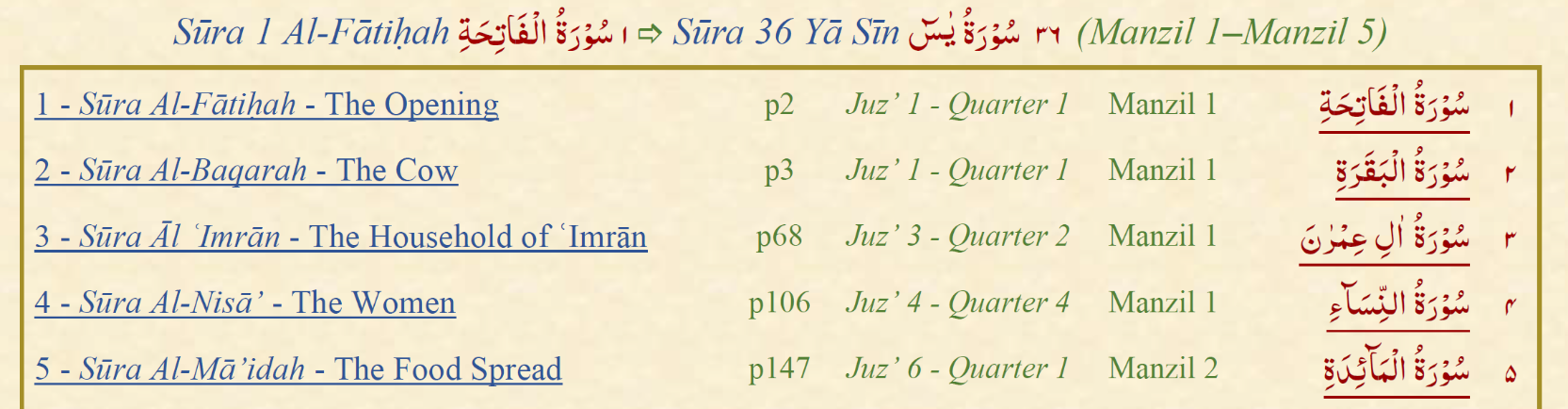
1. Click the **ContentSummary Bookmark**, also known as an Outline Bookmark on mobile Apps.

[See also How to use Bookmarks and Outlines below](#HowToUseBookmarks)

1. Jump to **Page 1 of the PDF** (Content Summary is located at the bottom of page 1).

**Navigation (*May require a good PDF Reader App, e.g Xodo for Android or Documents by Readdle for iOS*)**

* + Jump to any *Sūra*
    - Using the links to Table of *Sūras* in the Content Summary



(The list of *Sūras* has been split into 3 sub-tables to fit on a page each so you do not need to scroll through all 114 *Sūras*)

* + Jump to any *Āyat* using Outline Bookmarks - [see How to use Bookmarks and Outlines below](#HowToUseBookmarks)
  + Jump to any *Juz’*
    - Using the links to the Table of *Ajzā’* in the Content Summary



(The list of *Ajzā’* has been split into 2 sub-tables to fit on a page each so you do not need to scroll through all 30 *Ajzā’.*)

For each *Juz’,* its name, the *Juz’* number and the page it starts on is displayed in Arabic and English, together with a link to the *Juz’.*



* + Jump to the beginning of the second, third or fourth quarter of any *Juz’*
    - Using the Qtr2, Qtr3 and Qtr4 links to Table of *Ajzā’*



Note. Quarter links go to where the quarter begins, So Qtr 3 is where third quarter begins, i.e. where the second-half of the Juz’ 2 starts*.*

**Knowing where the page being viewed is exactly in the Qur’ānic sections**

The footer shows the *Sūra Number, Sūra Name, the Manzil*, the *Juz*, the Quarter Number in which the page ends and finally the Page number, for example:

*Sūra 2 Al‑Baqarah* ‑ The Cow - Manzil 1 - Juz 1 - Quarter 1 - Page 4

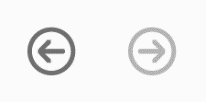
The English Qur’ān Translationpages match the popular 13-line Qur’ānic script. The page number of the PDF file also actually matches the page number of the Qur’ān, so you can navigate easily using the page tools in the PDF reader as well as navigate using links from the Contents Menu.

**How to get the Back and Forward buttons in Adobe Acrobat Reader**

Back and Forward buttons are available but not set by default, to set them go to Acrobat menu:

View > Show/Hide > Tools Pane > Navigation Tools.

Select both **Previous View** and **Next View** options. You should now *Inshāʼ Allāh* see the Back and Forward buttons:



**How to Use Bookmarks and Outlines**

Mobile Apps separate Bookmarks into types:

 User Bookmarks, added and personalised by the user as bookmarks to specific pages.

 Outline Bookmarks to *Sūras*, *Āyāt,* (e.g. S1A1 is *Āyat 1 of Sūra 1),*  *Juz'* and *Juz*' Quarters.

Outline also has links to the Foreword, Preface, Transliteration Scheme, Honourifics, Open Copy Licence Terms & Conditions, Duā-Supplication, Glossary, User-Guide, Notes and Index.

On Mobile Apps, menus such as  or  screen will let you view User Bookmarks  and Outlines .

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| Documents by Readdle on iOS | Xodo on Android | Adobe Acrobat |

Both types of bookmarks can be viewed in Adobe Acrobat by clicking the bookmark icon  (if its not visible then configure it by going to the menu: View > Show/Hide > Navigation Panes > Bookmarks).

Note. User bookmarking is not available on the free Adobe Acrobat version. You can however, configure the reader to show you the last page viewed instead in Preferences > Documents > Restore last view settings when re-opening documents.

**Searchability**

Locating an *Āyat* by reference and searching English and Arabic script with or without diacritics is one of the main features of this PDF, (*by the grace of the Almighty*). These features have been added to this translation so users may efficiently utilise their time in the reading and study of the Holy Qur’ān. A guide on how to search with different apps is presented below:

***Āyat* Search**

|  |  |
| --- | --- |
| **Search by *Āyat* reference** | |
|  | Search by reference,e.g. *Sūra* 1 *Āyat* 4 can be searched by reference S1A4. Find any *Āyat* in the Qur’ān just by searching the *Āyat* reference, click the result to go straight to where the *Āyat* begins.  (Navigating to the *Sūra* is quicker than searching the whole Qur’ān; the results of which are not immediate if the *Āyat* is towards the end of the Qur’ān PDF) |
| Click the individual result to go *Inshāʼ Allāh* to the location in the Qur’ān | |

**Arabic and English Searches**

Searches can be made with/without diacritics which is convenient especially on mobile apps. Search results may start displaying as soon the App starts finding occurrences but in some Apps you may need to click a button to list all results. Click individual results and pages will be displayed accordingly, for example:

|  |  |
| --- | --- |
| Search results will highlight any exact occurrence in the PDF | If there are occurrences with diacritics but what the user has entered is without diacritics then the user will still be presented with the page and depending on the app used the page may have scrolled to the line where it occurs. The occurrence may not be highlighted but if you zoom into the left margin you will see a small mark adjacent to the line where the word in Arabic script occurs.    Sometimes the pages are displayed with a box around the text and mark, e.g. above. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Search English using standard letters, e.g. Allah or using text transliterated with macrons, e.g. Allāh** | | |
|  | C:\Users\Muhammad Daud\Documents\Capture+_2019-03-08-15-06-12.png |  |
| **FoxIT PDF on iOS**  Plain text search even displays results with English diacritics and details the relevant *Āyat.* | **Xodo on Android**  Click LIST ALL to see results. The example above shows diacritics being used to search but you can also search without them. | **Adobe Acrobat**  ‘Find’ feature shows both plain and words with diacritics. It also has more options in Edit > Advanced Search |
| Note. You may need to search another word before re-searching the same word as Apps may not have cleared the search. Click an individual result to go *Inshāʼ Allāh* to the location in the Qur’ān | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Search Arabic using plain standard letters without diacritics, e.g. الرحيم** | | |
|  | C:\Users\Muhammad Daud\Dropbox\NDMDYD\test4\Capture+_2019-03-17-12-22-17.png |  |
| **FoxIT PDF on iOS**  Plain text search results displays text both with and without diacritics and details the relevant *Āyat.* | **Xodo on Android**  Click LIST ALL to see results. The example above shows plain Arabic text being used to search but clicking on the results will show you the page with Arabic script with diacritics. | **Adobe Acrobat**  Plain Arabic search results show pages with a box around text and mark which is adjacent to the line where the word in Arabic script occurs. |
| Note. You may need to search another word before re-searching the same word as Apps may not have cleared the search. Click the individual result to go *Inshāʼ Allāh* to the location in the Qur’ān | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Search Arabic with diacritics, e.g. الرَّحِيْمِ** | | |
|  | C:\Users\Muhammad Daud\Dropbox\NDMDYD\test4\Capture+_2019-03-17-12-22-17.png |  |
| **FoxIT PDF on iOS**  Plain text search results displays text both with and without diacritics and details the relevant *Āyat.* | **Xodo on Android**  Arabic search with diacritics does not work as well as it does without them. Best to search without diacritics. | **Adobe Acrobat**  Arabic search with diacritics results show pages with a box around text and mark which is adjacent to the line where the word in Arabic script occurs. |
| Click the individual result to go *Inshāʼ Allāh* to the location in the Qur’ān  Note. Searches using letters with exact diacritics should be restricted to 3 or 4 letters otherwise it can be an inefficient search of the whole Qur’ān and results may vary depending on the app/device being used. You may need to search another word before re-searching the same word as Apps may not have cleared the search. | | |

More information, future plans, downloads and support updates can *Inshāʼ Allāh* be found here.

|  |
| --- |
| رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوْبَنَا بَعْدَ اِذْ هَدَيْتَنَا وَ هَبْ |
| ‘O our Lord, do not make our hearts crooked after You have given us guidance and grant |
| لَنَا مِنْ لَّدُنْكَ رَحْمَةً‌ ۚ اِنَّكَ اَنْتَ الْوَهَّابُ‏ ﴿﻿۸﻿﴾ |
| mercy upon us from Yourself; You are certainly the All‑Granting One.’ {8} |

*O Allāh, keep us alive on the Prophetic Sunnah, grant us death upon his way, resurrect us close to him, gather us near him and include us in the Eternal Gardens with the Final Prophet, Muhammad , Āmīn*